
Resumen del Presidente:
Informe del Comité de Conservación (IWC/61/Rep 5)

Este resumen es CONFIDENCIAL

hasta el

Lunes 22 de junio de 2009 a las 10:00am

Se hace notar que la Comisión ha acordado que la “equidad” y la “exactitud” de la traducción de este documento resumen no será el centro de atención de las intervenciones de los Gobiernos durante el período posterior a la reunión del Comité. El único documento de referencia será el Informe íntegro del Comité en inglés. No se publicará un documento resumen en inglés.

1. INTRODUCCIÓN & 2. ADOPCIÓN DE LA AGENDA

El Comité de Conservación se reunió el 16 de junio. Hyun-Jin Park (República de Corea) fue nombrado como Presidente y Jemma Miller como relator. La Agenda adoptada se incluye en el documento IWC/61/Rep 5.

3. INVESTIGACIÓN SOBRE BALLENAS GRISES “MALOLIENTES” NO COMESTIBLES

En la reunión IWC/57, el Comité de Conservación estableció un programa de investigación para tratar el tema de las ballenas grises malolientes no comestibles capturadas por los cazadores aborígenes de subsistencia Chukotkan.

3.1 Informe de avance

Estados Unidos y Rusia han estado investigando este tema. Durante los últimos diez años, el número de ballenas malolientes parece haber aumentado y diez ballenas malolientes fueron reportadas en el año 2008, a comparación de dos en el 2007. Quince muestras fueron recolectadas de ocho de las ballenas malolientes de 2008. Cada una de las muestras fue dividida en tres partes y los análisis se realizarán en Rusia, Estados Unidos y Japón. Muestras de grasa de la caza de los años 1994 y 2001 están siendo analizadas actualmente en Estados Unidos en búsqueda de PBDE (difeníl éteres polibrominados), retardantes de llama y otros tipos de contaminantes orgánicos persistentes. Los resultados completos estarán disponibles para la reunión IWC/62.

3.2 Discusiones y recomendaciones del Comité

Rusia apuntó que los análisis químicos indicaban la presencia de retardantes de llama en las muestras, aunque no se ha mostrado un vínculo entre esto y el fenómeno de las ballenas malolientes. Estados Unidos confirmó que se realizarían nuevos análisis basados en la presencia de retardantes de llama y PBDE.

4. COLISIONES CON BUQUES

Nueva Zelanda informó que las colisiones de buques con rorcuales de Bryde son un problema serio en el Golfo de Hauraki, cerca de Auckland. La participación de la CBI ha ayudado a elevar este tema a la atención del Departamento Marítimo de Nueva Zelanda. En consecuencia, los interesados han buscado aumentar el conocimiento de los rorcuales de Bryde en este golfo, financiando censos aéreos para estimar la abundancia y colocando marcas “D” para estudiar su comportamiento bajo el agua y en la superficie, así como su respuesta al ruido producido por los buques.

Australia reportó diez incidentes de colisiones en aguas australianas en el 2008 e informó que ahora está usando el borrador de las directrices de la OMI para mejorar la gestión de las colisiones con buques.

Estados Unidos resumió sus reglamentos domésticos, así como los esfuerzos de investigación, monitoreo, informes y extensión. En diciembre de 2008 se aplicó un límite de velocidad de 10 nudos o menos para algunos buques a lo largo de la costa Atlántica de los Estados Unidos, que corresponde al área de ocurrencia de la ballena franca. Dos propuestas relacionadas con el establecimiento de rutas para los buques entraron en vigencia en junio de 2009.

El Guardacostas de Argentina ha implantado nueva legislación para reducir las colisiones de buques con ballenas francas australes en la península de Valdés. Los buques deben utilizar corredores de navegación, reducir su velocidad a menos de 10 nudos y usar el mínimo de velocidad posible al maniobrar en puerto. Toda colisión debe ser reportada. Legislación adicional del Ministerio de Defensa instruye a la Marina Argentina a minimizar actividades en ciertas áreas.

Chile reportó que un crucero atracó en Chile con un rorcual sei hembra en su proa y se cree que esta es la primera colisión confirmada de un buque con una ballena grande en aguas chilenas.

España hizo un resumen de las actividades relacionadas con cetáceos realizadas por el Gobierno de las Islas Canarias y una revisión de los registros de datos históricos de cetáceos y colisiones con buques en las Islas Canarias. En promedio, ocurren casi cinco colisiones de cetáceos con buques cada año, la mitad de éstas contra cachalotes. España pretende financiar nueva investigación sobre la abundancia de cachalotes en el área. El avance logrado con medidas de mitigación relacionadas con ferries o trasbordadores de alta velocidad será presentado al taller conjunto CBI/ACCOBAMS.

4.1. Informe del Grupo de Trabajo sobre Colisiones con Buques (SSWG)

Desde la reunión IWC/60 ha habido avance en cuatro áreas principales de trabajo del SSWG: (1) colaboración con la OMI; (2) base de datos de colisiones con buques; (3) campaña de concienciación; y (4) preparación del taller conjunto CBI/ACCOBAMS. Estados Unidos presentó un documento en la 58ª reunión del MEPC proponiendo, entre otros, esquemas de separación de tráfico, creación de áreas a evitar, reducción de velocidad, sistemas de informes obligatorios para los buques, observadores a bordo, notificaciones a los marinos y sistemas de detección.

La base de datos sobre colisiones con buques está ahora disponible en el sitio web de la CBI para colocar datos y Bélgica ha desarrollado una carpeta sobre colisiones con buques para advertir a los marinos y evitar colisiones. El SSWG sugirió las siguientes maneras para publicar el trabajo del grupo: (1) enviar la carpeta a los entes pertinentes, incluidas las federaciones navieras; (2) inclusión de la dirección electrónica de la base de datos en el pie de página de los correos electrónicos; y (3) avisos en la prensa especializada. El presidente del SSWG enfatizó la importancia de establecer vínculos entre las redes interesadas en ballenas varadas y las personas familiarizadas con temas relacionados con las colisiones.

Se presentaron las discusiones del Comité Científico sobre colisiones con buques. El Comité está preocupado por la alta tasa de colisiones que involucran ballenas de aleta y cachalotes en el Mar Mediterráneo y en otras áreas y por lo tanto apoya el taller conjunto CBI/ACCOBAMS sobre mitigación.

4.2 Discusiones y recomendaciones del Comité

Se propone un taller conjunto CBI/ACCOBAMS sobre reducción de colisiones con buques para setiembre de 2010 con los siguientes términos de referencia: (1) intercambiar, evaluar y analizar datos sobre distribución de cetáceos y tráfico naval; (2) examinar los métodos existentes para reducir las colisiones con los buques; y (3) desarrollar recomendaciones científicas y de conservación y un plan de trabajo de dos años. El enfoque geográfico del taller será el Mar Mediterráneo y las Islas Canarias.

El Comité apoyó fuertemente la propuesta para el taller conjunto CBI/ACCOBAMS.

5. POBLACIÓN DE BALLENA FRANCA AUSTRAL FRENTE A LAS COSTAS DE CHILE-PERÚ

Chile presentó un 'Informe sobre las Medidas Tomadas en Chile para Proteger la Ballena Franca Austral'. En marzo de 2009 la población fue clasificada como 'en peligro' bajo la legislación chilena y en el año 2008 la sub-población de Chile-Perú fue clasificada como en 'peligro crítico' por la UICN. Chile ha tomado varias medidas para proteger esta población. El año pasado, todas las operaciones balleneras fueron prohibidas permanentemente y se publicó un decreto que otorga la designación de monumento nacional a 43 especies de cetáceos. Se han instalado dos redes nacionales de avistamiento a lo largo de la costa chilena. En julio de 2008 se observó un par madre-cría de ballena franca austral y la Marina Chilena desplegó medidas de protección hasta que dejaron la bahía a mediados de agosto.

Nueva Zelanda comentó que está financiando una expedición de investigación para estudiar la ballena franca austral en el sub-Antártico en julio de 2009 y que está dispuesto a compartir su experticia en esta área con otros países.

6. OBSERVACIÓN DE BALLENAS

6.1. Reporte de Comité Científico

Porciones pertinentes del reporte del Comité Científico fueron resumidas. Se ha propuesto un experimento de observación de ballenas a gran escala (LaWE) para ayudar a describir los efectos de la observación de ballenas, comprender mejor los mecanismos y desarrollar medidas de mitigación. El Comité Científico reiteró su recomendación de que para ser efectivos, los códigos de conducta debían estar respaldados por marcos legales apropiados. Otras recomendaciones incluyeron: (1) los gobiernos que otorgan permisos para la observación de ballenas deberían asignar un porcentaje de las cuotas a programas de investigación/cumplimiento; (2) una revisión de la naturaleza y magnitud de las plataformas aéreas; y (3) investigación de la ballena franca y el monitoreo de la observación de ballenas en el sur de Brasil.

6.2. Discusiones y recomendaciones del Comité

En respuesta a los comentarios del Comité Científico en 2007 acerca de la observación de delfines en Doubtful Sound y Fiordland, Nueva Zelanda, el Departamento de Conservación y operadores locales han elaborado un código de conducta voluntario y su monitoreo sugiere que está siendo ampliamente respetado.

Sudáfrica notó que está a la espera de recibir los resultados de la revisión de las plataformas aéreas y llamó la atención al valor del Compendio de Directrices para la Observación de Ballenas que ha venido compilando el Comité Científico durante varios años. México comentó que el trabajo del Comité Científico había ayudado a México a examinar sus

directrices para la observación de ballenas. España comentó que aunque es buena la recomendación de que los gobiernos asignen un porcentaje de las cuotas para programas de cumplimiento, sería difícil ponerlo en práctica.

España introdujo su trabajo sobre observación de ballenas en las Islas Canarias, que brindaba información sobre: (1) evolución de la observación de ballenas; (2) áreas de actividad y especies objetivo; (3) reglamentación y ordenación; (4) hechos sobre la industria de observación de ballenas; y (5) problemas identificados y acciones emprendidas. Este trabajo ya había sido discutido por el Comité Científico al examinar la observación de ballenas en Portugal, las Islas Canarias y el Estrecho de Gibraltar.

Corea señaló que actualmente no existe una industria de observación de ballenas en Corea. En abril de este año una embarcación para la observación de ballenas comenzó a operar en la zona de Ulsan pero no tuvo éxito debido a condiciones meteorológicas y marítimas impredecibles.

Chile resumió la información más importante contenida en su informe nacional voluntario de conservación de cetáceos. En 2009 ocurrieron tres actividades de importancia relacionadas con la observación de ballenas: (1) la formación de un grupo de trabajo para desarrollar un proceso que reglamente la observación de ballenas; (2) un proyecto para asegurar operaciones de observación de ballenas de alta calidad; y (3) un seminario internacional sobre la observación responsable de ballenas. Este último punto llevó a la creación de un Plan de Acción para desarrollar una industria de observación responsable de ballenas.

Sudáfrica presentó el informe del Grupo de Correspondencia Entre Sesiones (CG) sobre Observación de Ballenas. Se identificaron dos áreas críticas de potencial trabajo: (1) evaluación de la oportunidad potencial para observación de ballenas; y (2) monitoreo de los impactos de la observación de ballenas. Un elemento importante para cualquier programa futuro será la elaboración de marcos para ayudar a desarrollar regímenes apropiados de monitoreo y a priorizar las áreas a evaluar. El CG consideró que la ordenación de la observación de ballenas es uno de los temas más críticos pero menos desarrollados y que es un área clave para trabajo futuro. El CG hace las siguientes recomendaciones:

- (1) Tomar nota del reporte de CG y endosar el enfoque propuesto y el tema identificado;
- (2) Establecer un Grupo de Trabajo Permanente sobre Observación de Ballenas;
- (3) Encomendar al Grupo de Trabajo, en consulta con el Comité Científico, la preparación de un plan estratégico quinquenal a ser considerado durante IWC/62;
- (4) Apoyar en principio un taller de trabajo entre sesiones para iniciar el plan estratégico; y
- (5) Establecer un pequeño Grupo Directivo para supervisar los preparativos del taller.

Bélgica notó dos áreas que son particularmente difíciles en el contexto de la ordenación de la observación de ballenas: (1) el monitoreo del cumplimiento; y (2) la aplicación de los reglamentos, y sugirió que entre sesiones se centren los esfuerzos en estas áreas. Nueva Zelanda enfatizó la necesidad de contar con consistencia en las operaciones y la ordenación de la observación de ballenas en toda la ruta migratoria de especies altamente migratorias.

España indicó que ha contribuido en esta área durante varios años e informó al Comité que el año anterior fue adoptado un Decreto Real centrado en la observación de ballenas, algo que España considera de gran importancia.

Australia indicó que podría dar una contribución voluntaria de AU\$25K para apoyar el taller entre sesiones y Argentina se ofreció para ser sede. El Comité acordó establecer un Grupo de Trabajo Permanente sobre observación de Ballenas y endosó plenamente las recomendaciones del CG.

7. SANTUARIOS DE BALLENAS

7.1. Reporte del Comité Científico

El Comité Científico no recibió nuevas propuestas del Comité Científico este año.

7.2. Discusiones y recomendaciones del Comité

Francia ha estado realizando el monitoreo acústico de largo plazo de ballenas barbadas en los Santuarios Sur e Índico. Se analizó un conjunto de datos acústicos de todo un año para presentar un ciclo anual de ocurrencia de ballenas barbadas en el área usando cantos específicos por especie. Cantos de ballenas de aleta y ballenas azules enanas de 'tipo Australia' y 'Sri Lanka' fueron detectados ocasionalmente, mientras que cantos de la ballena azul del Antártico y la ballena azul enana 'tipo Madagascar' fueron detectados con frecuencia. Estos resultados sugieren que esta zona sub Antártica es un área importante de alimentación para las ballenas azules.

8. PLANES DE MANEJO DE CONSERVACIÓN

El Comité Científico recibió y endosó el informe del taller de trabajo a nivel de toda la UICN. En particular endosó la elaboración de un 'Plan de Conservación para las Ballenas Grises del Pacífico Norte Occidental'. El plan se centra en reducir la mortalidad antropogénica a niveles cercanos a cero a la brevedad posible.

Australia introdujo su propuesta de un proceso para impulsar los Planes de Manejo de Conservación dentro de la CBI. Los Planes de Manejo de Conservación pretenden dar a la Comisión herramientas de manejo que puedan ser aplicadas para mejorar los resultados al ordenar las actividades humanas. Se sugirió un enfoque en tres partes:

- (1) Acciones inmediatas para poblaciones en peligro crítico de extinción;
- (2) Desarrollo de planes para especies clave; y
- (3) Establecimiento de un mecanismo para la evaluación continua de necesidades en desarrollo para los Planes de Manejo de Conservación.

Con respecto a (1), Australia señaló la alta prioridad que el Comité Científico ha dado a evitar la extinción de las ballenas grises del Pacífico Norte occidental y propuso que la Comisión busque recomendaciones de la UICN sobre cómo dirigir mejor los recursos. Con relación a (2), el Comité Científico podría destilar asesoría científica de los programas de revisión de especies de la UICN. Entonces se podría buscar información sobre actividades humanas y asuntos geopolíticos acerca de los mejores candidatos para un Plan de Manejo de Conservación, antes de poder hacer una recomendación final a la Comisión. Con respecto a (3), un Comité Directivo multidisciplinario, incluyendo a científicos de la CBI y encargados de conservación, podría abarcar los requisitos técnicos; se requeriría el insumo de programas nacionales, de la UICN y de otras fuentes para realizar un proceso de evaluación estratégica.

Australia brindará una contribución voluntaria de AU\$0,5M para apoyar el desarrollo y ejecución de Planes de Manejo de Conservación. Esto será parte de una contribución voluntaria total de AU\$1,5M para el trabajo de conservación de la CBI. El Comité endosó la formación de un pequeño grupo de especialistas para elaborar una lista de planes de manejo candidatos. El grupo reportará a la Comisión antes de atender las prioridades.

9. INFORMES DE AVANCES NACIONALES SOBRE CETÁCEOS

9.1. Introducción a informes nacionales

El Comité revisó los informes nacionales voluntarios sobre conservación de cetáceos elaborados por Australia, Nueva Zelanda, Panamá, RU, EEUU, Argentina, Brasil, México, Francia y Chile.

9.2. Discusión y recomendación del Comité

Brasil resaltó que a finales de 2008 declaró todas las aguas bajo su jurisdicción como santuario para ballenas y delfines. El RU señaló que información sobre un evento de varamiento masivo mencionado en este informe había sido reportado recientemente y que está disponible en www.defra.gov.uk.

10. OTROS ASUNTOS

El RU indicó que a inicios de este año se realizó un taller de trabajo entre sesiones en Siena para estudiar los efectos del cambio climático sobre los cetáceos. Señaló una solicitud del taller sobre la necesidad de avanzar esfuerzos en estudiar las consecuencias del cambio climático en pequeños cetáceos y apoyó la propuesta de realizar un pequeño taller de trabajo entre sesiones para impulsar este trabajo.

EEUU fue anfitrión de la primera Conferencia Internacional sobre Áreas Protegidas para Mamíferos Marinos en marzo/abril del 2009 (ver SC/61/O20). Más de 200 encargados, científicos y educadores participaron en las sesiones sobre diversas formas de abordar la conservación y ordenación de los mamíferos marinos.